

## JOURNAL (30%)

Consider your Journal as both a PROCESS and a PORTFOLIO. During the semester, you should post your Journal 3 times: twice after each workshop, and once at the end of the semester. In the Journal, you take notes during workshops, write exercises assigned from guest speakers, things you learned, and questions/comments you may share in class. You also collect here the final draft of your translations according to the three categories of texts (an e-version of your *Journal* has been created for you and made available on Canvas “Tools”). Your Journal also contains a personal final reflection on the general experience of translating, both in team and alone. Therefore, your Journal should consist of the following sections: A. Exercises and Learning Experience; B. Notes and Questions; C. Clean and revised versions of your translations and individual/team strategies (Translations from workshops and team presentations); D. Clean and revised version of your Community Translation Project and related documentation (translator’s notes; emails exchanged between you and client); E. Your reflection paper in Italian (2pp single sided) with a narrative to explain the methodologies used and a reflection on the translation experience. Your reflection paper could also include your future plans in the translation field. Sections A & B count the 5% of your grade; section C counts the 20% of your grade; section E counts the 5% of your grade.